

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	Toyota Carina E 1992 TYPE: 901 1843 ak4 AK code 99 400-1843	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Nr. de type-approbation Homologación de tipo n° Nr. typegodkendelse e4*94/20*0271*00	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt 1750 kg	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Max. poids de remorque Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt 1400 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Max. poids de verticale Carga vertical máxima Maksimal lodret last 75 kg	Dwaarde D Wert D value D valeur Valor D D-værdi 7,63 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td></tr></table> (c) BOSAL 29-04-1996	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

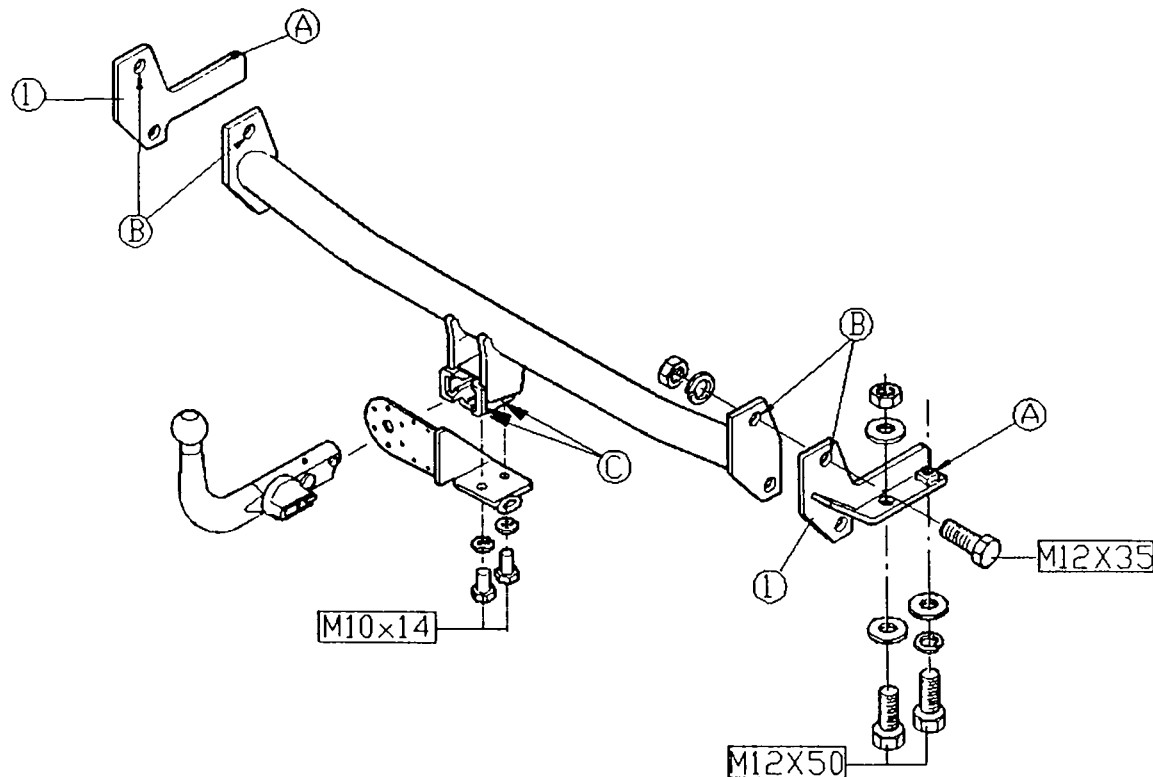
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



4x M12x50
4x M12x35
2x M10x14



4x M12



6x M12
2x M10



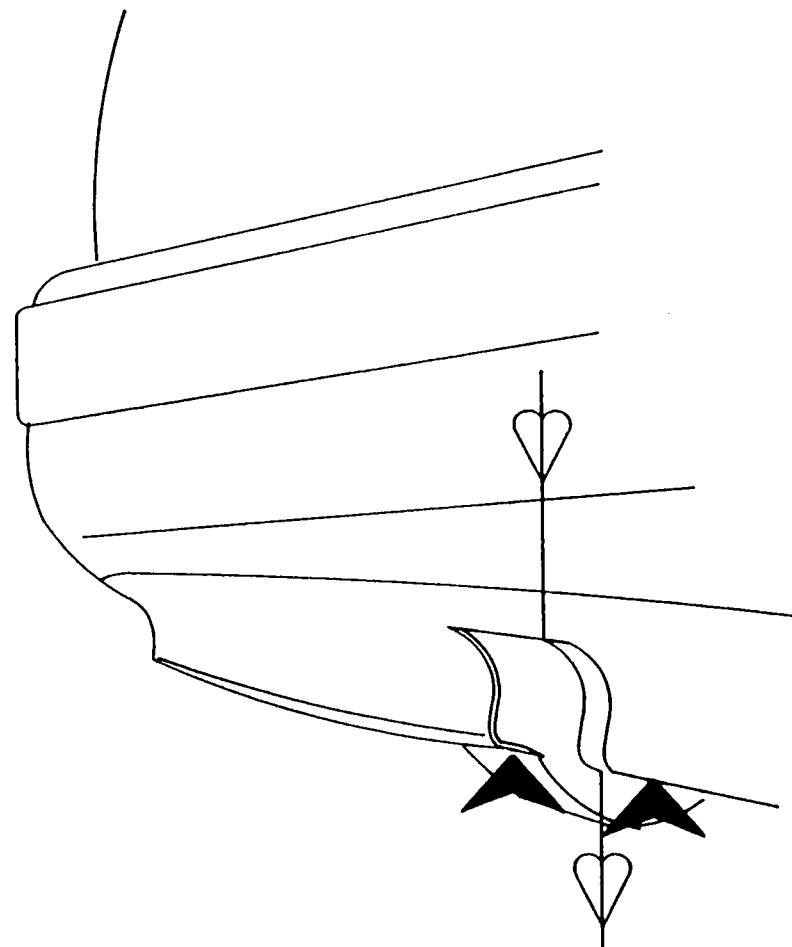
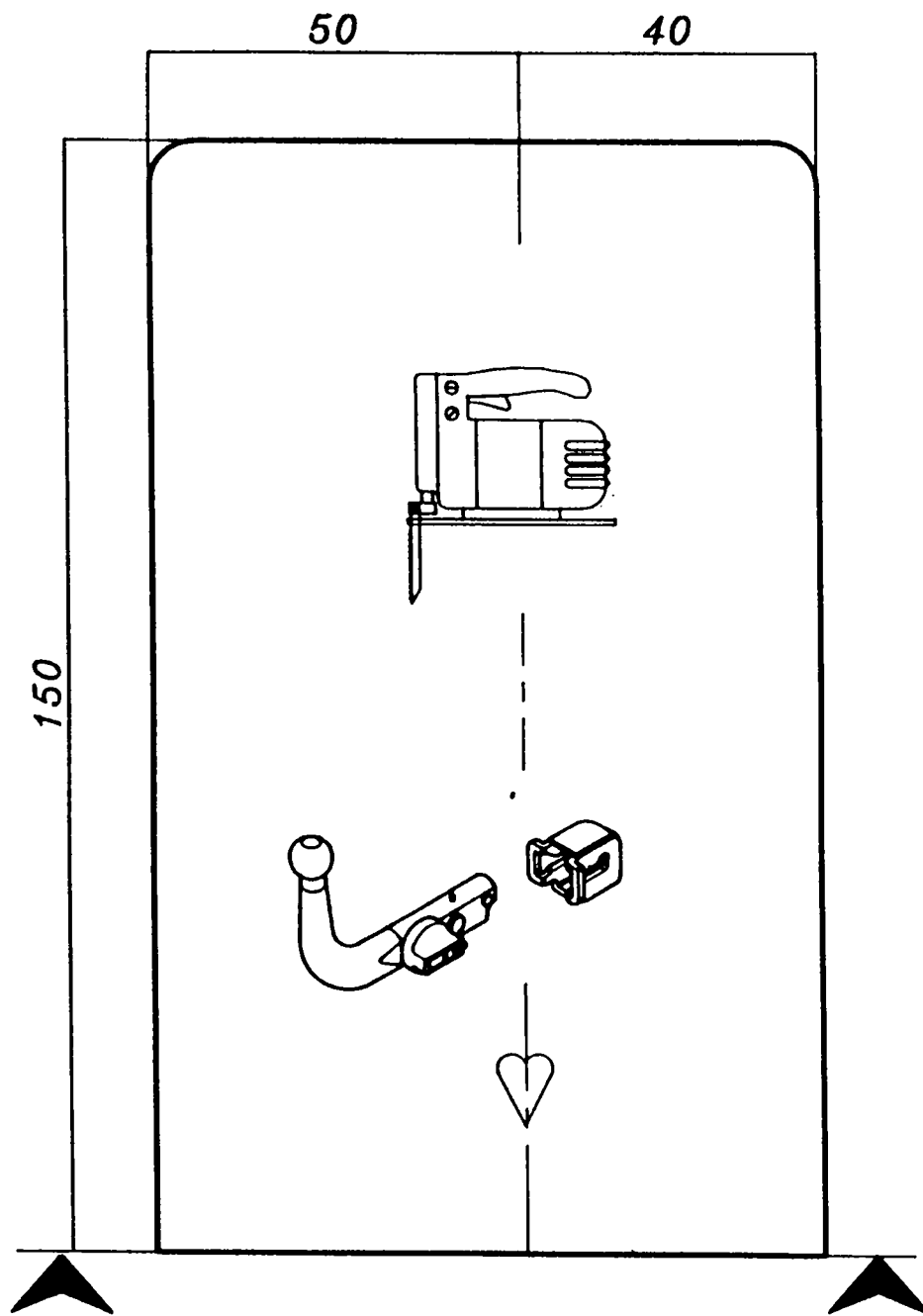
2x M12



2x M12



4x M12



901.1843 ak4

901 1843 AK4 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de beide achterlicht units en de beide spatlappen. Demonteer de bumper en de beide sleepogen.
3. Monteer de beide zijsteunen "1" in de chassisbalken op de vrijgekomen draadgaten van de sleepogen (deze komen te vervallen) d.m.v. de bouten M12x50 (inkl. veerringen en carrossereringen aan de onderzijde) en de borgmoeren M12 bij de achterste gaten.
4. Monteer de dwarsbalk tussen de beide zijsteunen d.m.v. de bouten M12x35 (inkl. veerringen).
5. Zet de trekhaak vast in de volgorde van de bevestigingsgaten "A" en daarna de bouten van de dwarsbalk "B" op:

M12 bouten met gewone moeren	- 79 Nm
M12 bouten met borgmoeren	- 83 Nm
6. Het is raadzaam de bekabeling van de stekkerdoos nu aan te leggen.
7. Maak een uitsparing in de bumper (150 x 90 mm) zoals in het detail staat aangegeven.
8. Monteer de bumper terug op zijn plaats. Monteer de 4 bevestigingsboutjes aan de onderzijde nog niet.
9. Monteer de stekkerdoosplaat steun op gaten "C" m.b.v. 2 bouten M10x14 (inkl. veerringen), aanhaalmoment 46 Nm.
10. De overgebleven bumperboutjes kunnen nu gemonteerd worden en monteer de beide achterlichten en spatlappen.
11. Na 1000 km gebruik van de trekhaak dienen de aanhaalmomenten te worden gecontroleerd volgens de opgegeven waarden.
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

901 1843 AK4 ANBAU ANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die beiden Rückleuchten und Schmutzfänger entfernen. Den Stoßfänger und beide Abschleppösen demontieren (Abschleppösen werden nicht mehr benötigt).
3. Die beiden Seitenstützen "1" im Chassisrahmen an den vorhandenen Löchern der Abschleppösen mit Schrauben M12x50, Federringen und Karosseriescheiben an der Unterseite und mit selbstsichernden Muttern M12 an den hinteren Löchern montieren.
4. Den Querträger zwischen den Seitenstützen mit Schrauben M12x35 und Federringen montieren.
5. Die Anhängervorrichtung ausrichten. Zunächst die Schrauben der Befestigungslöcher "A" und dann die Schrauben des Querträgers "B" anziehen:

M12 Schrauben mit gewöhnliche Muttern	- 79 Nm
M12 Schrauben mit selbstsichernden Muttern	- 83 Nm
6. Es ist ratsam jetzt die Verkabelung der Steckdose vorzunehmen.
7. Einen Ausschnitt im Stoßfänger (150x90mm) vornehmen (siehe Detail).
8. Den Stossfänger wieder anbauen. Die 4 Befestigungsschrauben an der Unterseite noch nicht montieren.
9. Die Steckdosenhalteplatte mit Schrauben M10x14 und Federringen an den Löchern "C" montieren (Drehmoment 46 Nm).
10. Jetzt die 4 Befestigungsschrauben des Stoßfängers, die Rückleuchten und die Schmutzfänger wieder montieren.
11. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

901 1843 AK4 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the chassis/frame members.
2. Remove both offside and nearside tail lights and mud flaps. Remove the bumper cover and both offside and nearside towing eyes.
3. Locate the side brackets "1" inside the chassis members and mount using one M12x50 bolt with large plain washer and spring washer for the forward fitting point. For the rear fitting point using one M12x50 bolt with large plain washer and spring washer, and one M12 nylock nut with plain washer inside the chassis members as shown in illustration.
4. Mount the cross bar between the side brackets using M12x35 bolts and M12 nuts with spring washers as shown in illustration.
5. Torque the fixings in the sequence of fitting points "A", then cross bar mounting points "B" to M12 bolts with plain nuts - 79 Nm
M12 bolts with nylock nuts - 83 Nm
6. It is advisable to route the tow bar wiring harness at this stage.
7. Cut the the bumper cover (150x90 mm) as detailed in the illustration.
8. Re-mount the bumper cover. Do not fit the 4 O.E. bolts of the underside of the bumper cover at this stage.
9. Mount the socket holder to the holes "C" using the two M10x14 bolts and spring washers. Torque the bolts to 46 Nm.
10. The four underside bumper O.E. bolts can now be remounted. Refit the tail lights and mud flaps removed in the instruction 2.
11. After 1000 used kilometres re-torque the bolts to the stated tightening torque values.
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

901 1843 AK4 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter des deux côtés les feux arrières et les bavettes arrières. Démonter le bouclier et les deux anneaux de remorquage.
3. Positionner les supports latéraux "1" à l'intérieur des longerons du véhicule et les monter en utilisant une vis M12x50 avec une rondelle plate large et une rondelle frein pour le point plus en avant. Pour le point le plus en arrière utiliser une vis M12x50 avec une rondelle plate large, une rondelle frein, et un écrou frein HM12 et avec un rondelle plate à l'intérieur des longerons comme représenté sur le dessin.
4. Monter la traverse de l'attelage entre les 2 supports latéraux en utilisant les vis M12x35 et les écrous M12, les rondelles freins comme représenté sur le dessin.
5. Bloquer dans l'ordre la boulonnerie de fixation aux points A et ensuite la traverse de l'attelage aux points B aux couples suivants:
Vis HM 12 avec écrous normaux: 79 Nm
Vis HM 12 avec écrous freins : 83 Nm.
6. Il est recommandé à ce stade de passer le faisceau électrique.
7. Découper le bouclier (150x90 mm) comme représenté sur le dessin.
8. Remonter le bouclier. A ce stade ne pas remonter les 4 boulons d'origine sur bas du bouclier.
9. Monter le support de prise aux trous "C" en utilisant les vis M10x14 et les rondelles freins. Serrer les vis à 46 Nm.
10. Les 4 fixations inférieures d'origine du bouclier peuvent être remontées.
Remettre les feux arrières et les bavettes arrière démontées au point 1.
11. Après les 1000 premiers km d'utilisation vérifier le serrage de la boulonnerie.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

901 1843 AK4 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar el conjunto de pilotos traseros y los dos guardabarros.
Desmontar el parachoques y las dos argollas de remolque.
3. Montar los dos soportes laterales "1" en los largueros del chasis en los orificios roscados de las argollas de remolque (éstas ya no se utilizan) por medio de los pernos M12x50 (con inclusión de aros elásticos y anillos de carrocería en el lado inferior) y las contratueras M12 en los orificios traseros.
4. Montar la traviesa entre los dos soportes laterales por medio de los pernos M12x35 (con inclusión de aros elásticos).
5. Fijar el gancho de remolque, primero los orificios de fijación "A" y después los pernos de la traviesa "B":
pernos M12 con tuercas normales - 79 Nm,
pernos M12 con contratueras - 83 Nm.
6. Es conveniente instalar ahora el cableado del enchufe.
7. Efectuar un vaciado en el parachoques (150 x 90 mm), según el detalle.
8. Montar de nuevo el parachoques. Aún no montar los 4 pernitos de fijación en el lado inferior.
9. Montar el soporte de la placa de enchufe en los orificios "C" por medio de los pernos M10x14 y aros elásticos (par de apriete 46 Nm).
10. Montar los 4 pernitos remanentes del parachoques, las dos luces traseras y los guardabarros.
11. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
12. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

901 1843 AK4 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern begge baglygteenheder og begge stænkklapper.
Afmonter kofangeren og begge slæbekroge.
3. Monter begge sidestøtter "1" i chassisvangerne på slæbekrogenes nu frie huller (disse bortfalder) med boltene M12x50 (inkl. fjederskiver og karrosseriskiver på undersiden) og låsemøtrikkerne M12 ved de bagerste huller.
4. Monter tværvangen mellem begge sidestøtter med boltene M12x35 (inkl. fjederskiver).
5. Fastgør trækkrogen i montagehullerne "A"s rækkefølge og derefter boltene i montagevangen "B":
M12 bolte med almindelige møtrikker - 79 Nm,
M12 bolte med låsemøtrikker - 83 Nm.
6. Det anbefales at trække ledningerne til stikdåsen nu.
7. Lav en udskæring i kofangeren (150 x 90 mm) som vist på detaljetegningen.
8. Genanbring kofangeren. De 4 montagebolte på undersiden skal endnu ikke anbringes.
9. Monter stikdasepladens støtte på hullerne "C" med boltene M10x14 og fjederskiver (spændemoment 46 Nm).
10. De 4 resterende kofangerbolte kan nu monteres. Derefter monteres begge baglygter og stænkklapperne.
11. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
12. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).